

# B.Well

С заботой о каждом

Инструкция по эксплуатации

## WN-118

Ингалятор медицинский  
Паровой

---

RU



 PRO

 MED

 TECHNO

**ИНГАЛЯТОР МЕДИЦИНСКИЙ****REF WN-118****Содержание**

1. Введение.....	4
2. Инструкция по технике безопасности .....	4
· Опасность поражения электрическим током .....	6
3. Противопоказания .....	7
4. Изображение прибора и его основные части .....	8
· Важные меры предосторожности при эксплуатации .....	9
5. Процедура проведения ингаляции.....	9
· Ингаляции с использованием минеральной воды .....	11
· Ингаляции с использованием отваров/настоев трав .....	11
· Ингаляции с использованием масел.....	12
6. Обработка и техническое обслуживание .....	12
· Очистка основного устройства .....	13
· Уход.....	13
7. Утилизация .....	13
8. Таблица возможных неисправностей.....	14
9. Технические характеристики.....	15
10. Комплектация .....	15
11. Соответствие стандартам.....	15
12. Гарантийные обязательства.....	16

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель, поздравляем Вас с приобретением ингалятора медицинского WN-118 компании B.Well (далее по тексту паровой ингалятор, ингалятор). Данный прибор предназначен для проведения ингаляционной терапии, направленной на профилактику и лечение острых респираторных заболеваний, аллергии, простуды и других заболеваний органов верхних дыхательных путей.

**Область применения:** лечебные учреждения и личное пользование на дому. С устройством B.Well WN-118 можно проводить ингаляции водными растворами лекарств, минеральной водой, отварами, настоями трав и аромамаслами. Ингалятор компании B.Well WN-118 отличается высокой степенью надежности. При условии правильного использования, он безотказно прослужит Вам в течение долгих лет.

Компания B.Well гарантирует, что данный прибор произведен из высококачественных материалов и соответствует действующим национальным и международным стандартам безопасности.

Ингалятор является медицинским прибором, поэтому использовать его можно только в соответствии с указаниями Вашего врача.

Пожалуйста, перед использованием прибора внимательно изучите инструкцию и следуйте данным рекомендациям!

## 2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом использования внимательно изучите инструкцию. Сохраняйте ее в течение всего срока службы прибора. Данный прибор предназначен только для ингаляционной терапии. Любое иное применение считается неправильным, а следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного применения прибора.

### Правила использования ингалятора

В паровом ингаляторе B.Well WN-118 может применяться весь перечень лекарственных препаратов, рекомендованных для терапии верхних дыхательных путей.

Тип лекарственного средства, дозу и режим введения может назначить только лечащий врач.

**В данном устройстве вы можете применять:**

- вещества и растворы, содержащие взвешенные частицы (отвары, суспензии, настои и т.д.).
- маслосодержащие растворы (в том числе эфирные масла).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** В качестве препаратов для ингаляции категорически запрещено применять огнеопасные анестезирующие смеси, легко воспламеняющиеся при контакте с воздухом, кислородом и закисью азота.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

- Внимательно следите за сроком годности разрешенных к использованию растворов. Не используйте растворы с истекшим сроком годности.
- Во избежание распространения инфекций не допускается использование одних и тех же комплектующих различными пациентами без предварительной дезинфекции.
- Если вы используете комплектующие первый раз или после длительного хранения, их очистку дезинфекцию необходимо провести до начала использования прибора.
- Очистку и дезинфекцию комплектующих необходимо проводить каждый раз после использования прибора. Удостоверьтесь, что детали должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Комплектующие прибора нельзя кипятить.
- Всегда очищайте ингалятор и его составные части от остатков лекарственных и моющих веществ.  
Никогда не оставляйте очищающий раствор в лекарственной камере, маске или в нагревательной камере прибора!
- Ингалятор и его компоненты нельзя сушить в микроволновой печи, феном или с помощью других бытовых приборов.
- Во время использования ингалятора не закрывайте вентиляционные отверстия прибора. При использовании не накрывайте ингалятор одеялом, полотенцем и т.д.  
Никогда не размещайте прибор в месте, где существует угроза прекращения доступа воздуха к этим отверстиям.

- Храните прибор в недоступном для детей месте. Прибор содержит мелкие детали, опасные для ребенка. Дети могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых.
- Не подвергайте прибор воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не наливайте в резервуар нагревателя более 20 мл воды.
- Используйте только очищенную воду.
- Во время использования не наклоняйте устройство, не трясите его.
- Не роняйте прибор и не подвергайте его повреждениям.
- Прибор одобрен только для использования человеком.
- Используйте его только по назначению.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Для ингаляции допускается использовать лекарственное средство комнатной температуры. Нельзя заливать в резервуар для раствора горячее лекарственное средство и проводить ингаляцию этим лекарственным средством, т.к. в этом случае температура пара может значительно повыситься, что может привести к ожогу верхних дыхательных путей.

### Опасность поражения электрическим током

- Прибор не защищен от проникновения жидкости.
- Нельзя прикасаться к прибору мокрыми руками.
- Перед дезинфекционной обработкой прибора его необходимо отсоединить от электросети.
- Отключать прибор от сети необходимо сразу после прекращения сеанса терапии.
- Не разбирайте корпус при работающем приборе.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую поверхность.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не используйте прибор, если поврежден сетевой шнур или штепсель.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B.Well.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Данный прибор оснащен термодатчиком, автоматически отключающим прибор при отсутствии жидкости в лекарственной камере или воды в резервуаре нагревателя.

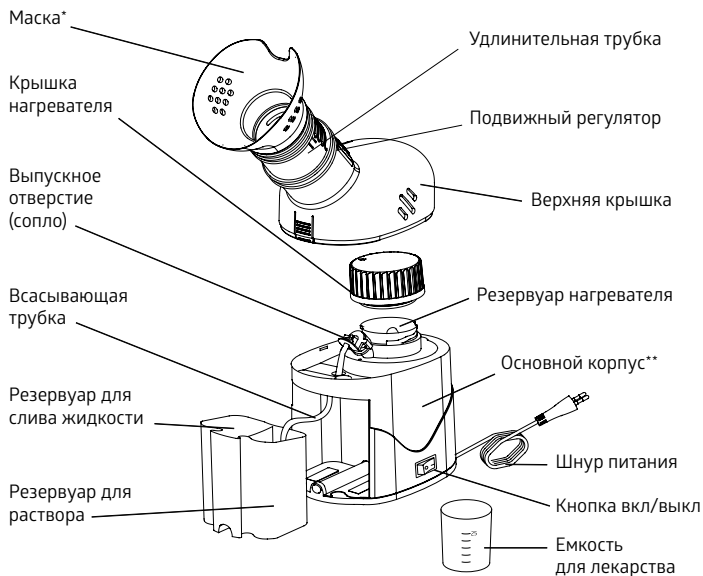
### 3. ПРОТИВПОКАЗАНИЯ

- Температура тела выше 37,5 С
- Мокрота с гнойным компонентом
- Носовые кровотечения или склонность к таковым
- Кровохарканье
- Индивидуальная непереносимость лекарственного вещества
- Аритмия
- Тяжелые заболевания сердечно-сосудистой системы, такие, как сердечная недостаточность, гипертоническая болезнь, перенесенный менее 6 месяцев назад инфаркт или инсульт, атеросклероз сосудов головного мозга с нарушение мозгового кровообращения
- Тяжелые заболевания дыхательной системы, такие, как дыхательная недостаточность, эмфизема, каверны в легких, рецидивирующий пневмоторакс.

Детям до года паровые ингаляции противопоказаны, а дошкольникам их можно делать лишь после того, как ребенка посмотрит врач и этот врач не будет возражать.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При наличии воспалительных процессов гнойного характера – ангины, гаймориты, синуситы, применять горячие паровые ингаляции нельзя, поскольку при гнойных процессах разогревание способствует более быстрому росту патогенных микроорганизмов. Паровые ингаляции можно использовать только при затянувшемся насморке, фарингите (без гнойных очагов), ларингите.

## 4. ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРИБОРА И ЕГО ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ



\* В комплект входит маска для ингаляции и маска для косметических процедур

\*\* В комплект входит игла для очистки выпускных отверстий (игла крепится к нижней части корпуса ингалятора)

## Важные меры предосторожности при эксплуатации

- Меняйте воду в резервуаре нагревателя после каждого использования.
- Если резервуар для раствора пуст, не пытайтесь включать ингалятор, чтобы избежать ожога.
- В случае, если имеет место какое-либо отклонение от нормального режима работы, немедленно прекратите использование до тех пор, пока ингалятор не будет осмотрен и отремонтирован.
- Во избежание ожогов не прижимайте маску к глазам во время парообразования.
- Если в резервуаре нагревателя не образуется пар или вода не поступает из резервуара для раствора, выключите ингалятор и отключите его от электрической сети. Затем осторожно вставьте прилагаемую иглу в выпускные отверстия резервуара нагревателя (сопло) и/или резервуара для раствора, чтобы прочистить их, как показано на рисунке 1.
- Чтобы избежать повреждения ингалятора, используйте только прилагаемую иглу. (Рис. 1)

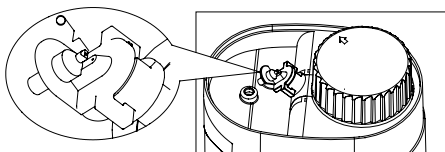
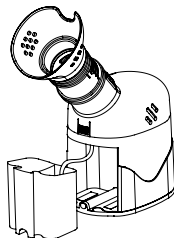


Рисунок 1

## 5. ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ИНГАЛЯЦИИ

- Поместите ингалятор на устойчивую ровную поверхность.
- Снимите верхнюю крышку с основного корпуса.
- Откройте верхнюю крышку нагревателя, повернув ее против часовой стрелки.
- Залейте в резервуар нагревателя примерно 20 мл чистой воды с помощью емкости для лекарства. Не переполняйте резервуар, в противном случае, вентиляционные отверстия резервуара нагревателя будут заблокированы.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не заполняйте резервуар нагревателя минеральной водой, отварами и т.д.

Рисунок 2  
Резервуар для раствора



- Поместите крышку нагревателя на место. Убедитесь, что она плотно прилегает, чтобы избежать утечки пара.
- Залейте в резервуар для раствора не более 80 мл чистой или минеральной воды, водного раствора лекарств (по рекомендации врача), отвара, настоя трав, водного раствора аромамасел с помощью стаканчика.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** В случае использования минеральной воды, следуйте инструкциям Вашего врача. Не используйте в резервуаре для раствора минеральную воду, концентрация солей в которой превышает 7%, так как это может причинить вред Вашему здоровью.

- Поместите верхнюю крышку на место на основном корпусе. Убедитесь, что всасывающая трубка присоединена к выпускному отверстию и вставлена в резервуар для раствора.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Чтобы обеспечить равномерный приток воды в отверстие, не допускайте перегибов всасывающей трубки.

- Поместите маску на верхнюю крышку.
- Подключите шнур питания к розетке, соответствующей Вашей модели. Убедитесь, что перед подключением выключатель питания на корпусе прибора находится в положении «OFF» («ВЫКЛ.»).
- Нажмите на выключатель питания, чтобы начать процедуру. Лампочка в нижней части ингалятора будет гореть.
- **Установите подвижный регулятор интенсивности потока пара в необходимое положение для проведения процедуры (см. рисунок 3).** Температура пара может варьироваться в диапазоне 38 - 46 °С, и зависит от температуры окружающей среды, выбранного положения регулятора интенсивности для проведения процедуры.

1. Сдвиньте регулятор **вверх** для уменьшения температуры пара.

Такое положение регулятора устанавливается для детей и людей с раздраженной слизистой или повышенной чувствительностью органов дыхания.

2. Сдвиньте регулятор **вниз** для увеличения температуры пара. В этом случае ингаляция будет более интенсивной.

- Верхняя крышка имеет удлинитель, который позволяет уменьшить или увеличить расстояние между Вами и прибором для более комфортного проведения ингаляции.



Рисунок 3  
Подвижный регулятор

- Примерно через 7 минут, когда образуется меньше пара и интенсивность парообразования снижается, или заканчивается вода в резервуаре для раствора, нажмите на выключатель питания, чтобы выключить ингалятор. **Прибор автоматически отключается после того, как вода в резервуаре нагревателя закончилась.**

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Оставьте ингалятор выключенным в течение 3 минут, чтобы избежать ожога и перегрева ингалятора.

- Выключите ингалятор из розетки.
- Перед следующим использованием подождите 10 минут, чтобы ингалятор остыл.

### **Несколько полезных советов по проведению ингаляции:**

- Паровую ингаляцию можно проводить с добавлением соды (10 граммов, одну десертную ложку, на 1 литр воды), поскольку в щелочной среде погибают многие микроорганизмы.
- Можно положить в воду лекарственные растения, например, лавровый лист, мята, ромашка, душица или лаванда.
- Рекомендуем положить траву в кипяток, дождаться, когда вода немного остынет. После этого перелейте отвар в резервуар для раствора и можете начинать ингаляцию.

## **Ингаляции с использованием минеральной воды**

Минеральные воды относятся к наиболее безопасным и доступным средствам немедикаментозного лечения. Ингаляции минеральными водами эффективны при воспалительных заболеваниях дыхательных путей, сопровождающихся кашлем.

Нагретая минеральная вода в виде пара оказывает благотворное воздействие на слизистые и дыхательные пути.

## **Ингаляции с использованием отваров/настоев трав**

Полезны ингаляции с отварами лекарственных растений (свежеизмельченной хвой сосны, пихты, кедра, можжевельника, высушенных листьев эвкалипта, дуба, березы, цветков липы, ромашки, мяты, лаванды, с полынью, шалфеем, листьями черной смородины). Их экстракты обладают обеззараживающим, противовоспалительным и ранозаживляющим действием.

Наибольший эффект дает использование сбора из нескольких растений.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Перед использованием отваров/настоев травы необходимо процедить.

## Ингаляция с использованием масел

Обращаем Ваше внимание, что концентрация масел в водном растворе устанавливается Вашим лечащим врачом. При использовании масляных растворов, залейте в резервуар для раствора примерно 70 мл чистой воды и добавьте несколько капель масла. Содержимое резервуара перемешайте с помощью ложечки.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** В резервуар нагревателя кроме чистой воды ничего не заливать!

## 6. ОБРАБОТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Очистка деталей

- Снимите верхнюю крышку.
- Снимите резервуар для воды и вылейте воду, оставшуюся в резервуаре для слива жидкости и резервуаре для раствора.
- Откройте крышку резервуара нагревателя и вылейте воду, оставшуюся в резервуаре нагревателя.
- Необходимо очищать резервуар нагревателя, верхнюю крышку, маску, крышку нагревателя и всасывающую трубку с помощью мягкого моющего или дезинфицирующего средства. Тщательно прополощите каждую деталь и дайте ей полностью высохнуть.
- Протрите резервуар нагревателя мягкой безворсовой тканью.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не открывайте крышку резервуара нагревателя сразу после использования, так как крышка может быть очень горячей. Подождите примерно 10 минут, чтобы дать ей полностью остыть.

## Очистка основного устройства

Основное устройство необходимо очищать с помощью мягкой ткани, неабразивным моющим средством и водой.

## Уход

Если использовалась минеральная вода, дайте ингалятору поработать в течение нескольких минут с использованием чистой воды, чтобы очистить выпускное отверстие (сопло).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** При использовании некоторых масел возможно появление осадка и изменение цвета пластиковых деталей!

## 7. УТИЛИЗАЦИЯ

Продукцию следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для утилизации продукции необходимо обращаться в специализированные организации, имеющие разрешение на проведение утилизации, выданное в соответствии с законодательством Российской Федерации.

## 8. ТАБЛИЦА ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае если какие-либо проблемы не будут устранены после того, как вы проведете следующие проверки, передайте ингалятор в ближайший центр технического обслуживания для осмотра и ремонта.

Неисправность	Что следует проверить	Меры по устранению неисправности
<b>Лампочка не горит</b>	Проверьте, хорошо ли шнур питания подключен к розетке Проверьте, находится ли выключатель питания в положении ON («ВКЛ.»)	Надежно подключите сетевой шнур Нажмите на выключатель питания
<b>Не образуется пар</b>	Проверьте, горит ли лампочка  Проверьте, есть ли вода в резервуаре нагревателя или резервуаре для раствора Проверьте, не перегнута ли всасывающая трубка Проверьте, не заблокированы ли выпускные отверстия (сопло)	Вставьте сетевой шнур и нажмите выключатель питания Залейте воду  Выпрямите трубку  Используйте прилагаемую иглу, чтобы прочистить отверстия
<b>Утечка воды</b>	Проверьте, не переполнен ли резервуар для раствора Проверьте, не наклонен ли ингалятор	Отлейте немного воды  Установите ингалятор ровно
<b>Утечка пара</b>	Проверьте, плотно ли закрыта крышка нагревателя Проверьте, плотно ли закрыто выпускное отверстие (сопло)	Плотно закройте крышку нагревателя Плотно закройте выпускное отверстие (сопло)

## 9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Метод распыления:	Паровой ингалятор
Рабочее напряжение:	220 В, 50 Гц
Макс. емкость распылителя:	80 мл
Объем резервуара нагревателя:	20 мл
Размер частиц:	более 10 микрон
Вес:	около 560 г
Размеры прибора (Д × Ш × В):	23,5 × 9,0 × 26,0 (см)
Время ожидания:	1 мин. ± 10 секунд
Время работы:	7,5 мин. ± 30 секунд
Рабочая температура и влажность:	от +10° до +40°С, 10% – 90%
Температура и влажность хранения:	от –20° до +70°С, 10% – 90%

Производитель оставляет за собой право изменять спецификацию и технические характеристики прибора без уведомления.

## 10. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Ингалятор медицинский
- Маска (для ингаляции)
- Маска (для косметических процедур)
- Емкость для лекарств
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийный талон

## 11. СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

Высокое качество прибора и комплектующих подтверждено документально:

- Регистрационное удостоверение №РЗН 2014/1702 от 10.07.2017 г.
- Декларация о соответствии
- Регистрационное удостоверение на территории РК: РК-МТ-7№010440 от 19.10.2012 г.

## 12. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Изготовитель обеспечивает бесплатное сервисное обслуживание изделия\* в течение 10 лет, и гарантийные обязательства в течение 24 месяцев с даты приобретения прибора. При обнаружении производственного дефекта в течение гарантийного срока неисправный прибор будет отремонтирован, а в случае невозможности ремонта заменен бесплатно. Гарантийные обязательства действительны только при полностью заполненном гарантийном талоне и наличии печати торгового предприятия или печати технического обслуживания.

Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали подверженные износу, а также упаковку прибора. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие подключения к электросети через сетевые адаптеры, не рекомендованные компанией B. Well, а также вследствие перенапряжения в электросети. Информацию по техническому обслуживанию, как в рамках настоящей гарантии, так и платному, можно получить в авторизованном сервисно-консультационном пункте или по телефону бесплатной горячей линии по России 8-800-200-33-22. Согласно «Закону Российской Федерации о защите прав потребителей» (ст. 5 п. 2) срок службы приборов V.Well установлен не менее 10 лет. Учитывая высокое качество продукции V.Well, фактический срок службы приборов может значительно превышать официальный.

Политика компании B.Well предусматривает постоянное совершенствование продукции. В связи с этим компания оставляет за собой право вносить полные или частичные изменения в продукцию без предварительного уведомления и в соответствии с производственными требованиями.

---

\* бесплатное сервисное обслуживание – устранение недостатков (дефектов) изделия возникших по вине производителя.

**Срок службы комплектующих:**

Маски – 2 года; емкость для лекарств – 5 лет.

Дата производства указана на дне ингалятора в серийном номере: первые две цифры – номер недели, две вторые цифры – последние цифры года производства.

Дата производства комплектующих, купленных отдельно от прибора, указана на стикере в номере партии LOT: первые две цифры – номер недели, две вторые цифры – последние цифры года производства.



**РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ, ПРИМЕНЯЕМЫХ НА УПАКОВКЕ:**

Знак соответствия



Обратитесь к инструкции по эксплуатации



Не выбрасывать вместе с бытовым мусором



Изделие типа BF



Класс защиты от поражения электрическим током (II класс)



Сертификация CE



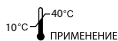
Серийный номер



Номер партии (для дополнительных комплектующих)



Модель



Применение: ограничение по температуре применения



Хранение: ограничение по температуре хранения



Производитель



Единый знак обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза

 **B.Well Swiss AG**  
Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland

**Производитель:**  
**Би.Велл Свисс АГ**  
Банхофштрассе 24, 9443 Виднау, Швейцария

**Место производства:**  
Вега Технолоджис Инк, Йанг-Ву Дистрикт,  
Даланг Таун, Дунгуань Сити, Гуандунг Провинс,  
Китай

Сделано в Китае